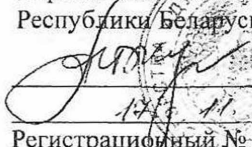


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение высших учебных заведений  
Республики Беларусь по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования  
Республики Беларусь

  
 А.И.Жук  
17.11. 2009 г.  
Регистрационный № ТД 9 093 /тип.

**Практическая фонетика первого  
иностранного языка (испанский)**

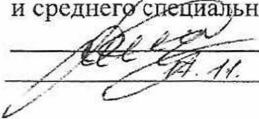
**Типовая учебная программа**

для высших учебных заведений по направлению специальности  
1 – 21 06 01 – 01 «Современные иностранные языки (преподавание)»

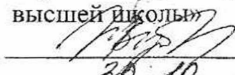
СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-  
методического объединения  
высших учебных заведений  
Республики Беларусь по  
лингвистическому образованию  
 Н.П.Баранова  
2009 г.

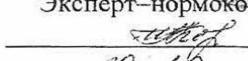
СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего  
и среднего специального образования  
 Ю.И.Миксюк  
17.11. 2009 г.

Проректор по учебной и воспитательной  
работе Государственного Учреждения  
образования «Республиканский институт  
высшей школы»

 В.И.Шупляк  
30.10. 2009 г.

Эксперт-нормоконтролер

 Н.Н.Коротко  
30.10. 2009 г.

Минск 2009

#### **Составители:**

*Т. В. Попова*, зав. кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, доцент;

*С. И. Моисеенко*, доцент кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

*Л. Л. Калитович*, ст. преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

#### **Рецензенты:**

*В.И. Дублянский*, зав. кафедрой романских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент;

*В. Г. Захарова*, доцент кафедры иностранных языков Белорусского национального технического университета, кандидат филологических наук, доцент

#### **Рекомендована к утверждению в качестве типовой:**

Кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 28 января 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 09 июня 2009г.);

Учебно-методическим объединением вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 02 июля 2009г.).

# 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1. Актуальность изучения практической фонетики (испанский язык)

В последние годы вследствие интеграции экономических, политических и культурных связей между странами, развития средств массовой коммуникации и открытого доступа к широкому информационному пространству, а также расширения контактов в межгосударственной области образования значительно возросла общественная потребность в знании иностранных языков в целом и испанского языка в частности. Испанский язык, являясь существенным элементом культуры народа – носителя данного языка – и средством передачи его другим, открывает студентам доступ к огромному духовному богатству испаноязычных стран, повышает уровень гуманитарного образования. По этой причине ему, наряду с другими иностранными языками, отводится существенная роль в решении важных задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования личности и ее вхождения в мировое сообщество.

Изучение испанского языка в высших учебных заведениях предполагает получение лингвистического образования и уяснение студентами того, что существуют разные способы оформления мысли, различные связи между формой и значением языковых явлений. Осознание этого достигается при сравнении родного и иностранного языков. Обучение данной дисциплине содействует формированию культуры общения, предполагающей, в частности, наличие аутентичного произношения, умения адекватно воспринимать на слух речь собеседника и осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с произносительными и просодическими нормами испанского языка.

Возросший статус иностранных языков в обществе стимулирует движение общества навстречу новым моделям и формам обучения, и, как следствие, формируется социальная потребность в подготовке преподавателей, владеющих несколькими иностранными языками, имеющих знания на уровне международных стандартов, умеющих осуществлять свою профессиональную деятельность в разных типах учебных заведений и реализовывать передовые педагогические технологии.

Типовая учебная программа «Практическая фонетика первого иностранного языка (испанский язык)» составлена с учетом действующего образовательного стандарта Республики Беларусь и в соответствии с типовым учебным планом, который предусматривает для направления 1-21 06 01-01 всего 400 часов (из них – 246 аудиторных). Все часы практические.

В процессе изучения практической фонетики (испанский язык) студенты должны овладеть:

- *академической компетенцией*, включающей знания и умения по фонетике испанского языка, способности и умения учиться

применять на практике полученные знания и умения в области практической фонетики испанского языка;

- *социально-личностной компетенцией*, включающей культурно-ценностные ориентиры своей страны и испаноязычных стран, умение сопоставлять эти ценности и оценивать их с идеологически правильных позиций;
- *профессиональной компетенцией*, включающей знания и умения формулировать проблемы, решать задачи, разрабатывать проекты в области изучаемой дисциплины.

## 1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Приоритетной задачей обучения иностранному языку признается формирование у студентов *коммуникативной компетенции*: способности организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. Данная цель многоаспектна и включает в себя ряд составляющих. В рамках данной дисциплины на первое место выходят следующие компетенции:

- 1) *лингвистическая компетенция* – овладение знаниями в области фонетики иностранного (испанского) языка и фонетическими навыками;
- 2) *дискурсивная (речевая) компетенция* – способность достигать связности отдельных высказываний в коммуникативных актах и воспринимать их как связный текст на основе усвоенных произносительных навыков;
- 3) *учебная (учебно-познавательная) компетенция* – способность дальнейшего развития общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Основная цель обучения практической фонетике испанского языка, вытекающая из вышеизложенного, состоит в формировании у студентов прочных знаний фонетического строя испанского языка, навыков и умений адекватного восприятия на слух и понимания аутентичной испанской речи, а также умений артикуляционно и мелодически правильно оформлять собственное устное подготовленное и неподготовленное высказывание в различных типах коммуникативных актов.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи: сообщить студентам основные сведения о фонетическом строе испанского языка, научить дифференцировать изучаемые фонетические единицы на слух, адекватно вычленять в речевом потоке мелодические группы, научить студентов анализировать и объяснять фонетические явления испанского языка и сравнивать их с фонетическими явлениями родного языка, корректно артикулировать звуки испанского языка, а также мелодически адекватно строить испанскую фразу.

### 1.3. Требования к освоению практической фонетики (испанский язык)

В ходе освоения дисциплины «Практическая фонетика первого иностранного языка (испанский язык)» студенты должны

**знать:**

- ✓ фонетическую систему испанского языка в его сопоставлении с родной;
- ✓ особенности артикуляционно-перцептивной базы испанского языка в сравнении с артикуляционно-перцептивной базой родного языка;
- ✓ состав гласных и согласных фонем, принципы их классификации, правила звукобуквенных соответствий в испанском языке;
- ✓ особенности позиционно-комбинаторного варьирования гласных и согласных фонем в испанском языке;
- ✓ основные акцентно-ритмические типы слов в испанском языке;
- ✓ основные просодические типы в испанском языке и их соотношенность с коммуникативными типами высказываний (повествование, вопрос, побуждение, восклицание) и прагматическими типами речевых актов;
- ✓ тенденции акцентно-ритмической организации фразы в испанском языке, особенности членения речевого потока и его деления на слоги, ритмические группы, синтагмы, фразы;
- ✓ основные приемы обучения произношению испанского языка с применением компьютерной и аудиотехники;

**уметь:**

- ✓ произносить гласные и согласные звуки испанского языка в изолированной позиции, в слоге, слове, словосочетании и во фразе;
- ✓ пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения реально существующего произношения и акцентно-ритмической структуры слова;
- ✓ идентифицировать и воспроизводить базовые акцентные типы и тональные контуры испанского языка и использовать их в адекватном коммуникативном контексте;
- ✓ графически изображать интонационную структуру фразы с учетом принятых градаций тональных характеристик и типов фразового ударения;
- ✓ читать вслух тексты различных жанрово-стилистических разновидностей в соответствии с произносительными нормами испанского языка, передавая просодическими средствами семантико-синтаксический и экспрессивно-прагматический аспекты содержания текста;
- ✓ понимать аутентичную испаноязычную речь в объеме программной тематики;



- ✓ продуцировать монологические и диалогические высказывания в нормальном темпе в соответствии со смысловым содержанием и коммуникативной направленностью речевого произведения;
- ✓ распознавать и объяснять фонетические ошибки в речи.

## 2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА (ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)»

| №<br>п/п | Название темы                                                                       | Количество<br>аудиторных<br>часов |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1        | <i>Введение в нормативную фонетику</i><br>Понятие нормативной фонетики. Органы речи | 14                                |
| 2        | Звуки речи. Система испанских гласных                                               | 14                                |
| 3        | Сочетания гласных                                                                   | 14                                |
| 4        | Система испанских согласных                                                         | 16                                |
| 5        | Изменения согласных в потоке речи                                                   | 20                                |
| 6        | Соединение звуков в потоке речи                                                     | 20                                |
| 7        | Членение речевого потока                                                            | 24                                |
| 8        | Словесное ударение в испанском языке                                                | 24                                |
| 9        | Интонация испанской фразы                                                           | 24                                |
| 10       | <i>Нормативная фонетика</i><br>Позиционные варианты испанских гласных               | 10                                |
| 11       | Особенности сочетания гласных в речевой последовательности                          | 10                                |
| 12       | Словесное ударение                                                                  | 10                                |
| 13       | Коммуникативное членение речевого потока                                            | 10                                |
| 14       | Интонация подчинения и сочинения                                                    | 10                                |
| 15       | Интонация многосинтагменного вопроса                                                | 14                                |
| 16       | Фразовое ударение                                                                   | 6                                 |

|    |                                    |     |
|----|------------------------------------|-----|
| 17 | Испанская орфография и ее критерии | 6   |
|    | Итого                              | 246 |

### **3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Введение в нормативную фонетику**

##### **1. Понятие нормативной фонетики. Органы речи.**

Строение речевого аппарата. Активные и пассивные органы артикуляции, их роль в образовании звуков речи. Универсальная и частная транскрипции.

##### **2. Звуки речи. Система испанских гласных.**

Фонетическая характеристика испанских гласных по месту артикуляции (гласные переднего, заднего и среднего ряда) и по высоте подъема спинки языка. Треугольник испанских гласных. Простота, ясность, четкость, качественная устойчивость системы испанских гласных; незначительное ослабление гласных в безударной позиции; отсутствие редукции, явления, типичного для гласных русского языка.

##### **3. Сочетания гласных.**

Понятие сильных и слабых гласных. Дифтонг как сочетание сильного и слабого гласного или двух слабых. Полугласные и полусогласные как элементы дифтонга. Дифтонги восходящие и нисходящие. Трифтонг как сочетание полугласной, гласной и полусогласной.

##### **4. Система испанских согласных.**

Классификация согласных по месту артикуляции (губно-губные, губно-зубные, зубные, межзубные, альвеолярные, палатальные, велярные, увулярные) и способу артикуляции (смычные, щелевые, носовые, аффрикаты, плоские (боковые и вибранты). Глухие и звонкие, носовые и чистые. Наличие щелевых вариантов фонем [b], [d], [g]. Насыщенность сонантами, фонетическая неустойчивость согласных в конце слога как характерные черты системы испанских согласных.

##### **5. Изменения согласных в потоке речи.**

Ассимиляция согласных. Преобладание регрессивной и взаимной ассимиляции; редкие случаи прогрессивной ассимиляции; полное или неполное уподобление согласного.

## 6. Соединение звуков в потоке речи.

Слитное произнесение части звучащей речи между паузами как характерное явление испанского языка. Явление «сцепления» (*encadenamiento*): соединение конечного согласного с последующим гласным на стыке слов; соединение гласных на стыке слов: синалефа (*sinalefa*) (произнесение двух гласных в один слог) и зияние (*hiato*): плавный переход от одной гласной к другой без образования единого слога.

## 7. Членение речевого потока.

Основные единицы звучащей речи. Слог. Слоγοобразование и слоγοделение в испанском языке. Понятие неделимых сочетаний согласных. Основные правила слоγοделения. Перенос слов. Смещение слоговой границы в потоке речи. Ритмическая группа как фонетико-семантическое единство, состоящее из знаменательного ударного слова и безударных слов. Ударность и безударность слов в потоке речи. Синтагма как акцентно-семантическая единица речи. Фонетические средства формирования синтагмы: мелодика, ударение, пауза.

## 8. Словесное ударение в испанском языке.

Фиксированный характер ударения. Правила акцентуации в испанском языке. Знак графического ударения на словах—исключения из правила.

## 9. Интонация испанской фразы.

Принципы синтагматического членения фразы. Семантический, фонетический и синтаксический критерий выделения синтагмы.

Движение тона в синтагме повествовательной фразы (начальная фаза, основная часть, конечная фаза). Понятие тонемы. Основные тонемы синтагмы повествовательной фразы (*cadencia*, *anticadencia*, *semicadencia*, *semianticadencia*, *suspensión*).

Базовые интонационные модели повествовательной фразы. Интонация односинтагмного предложения. Мелодика фразы, состоящей из двух и более синтагм

Интонация сочинения и подчинения.

Интонация фразы, содержащей простое перечисление (начальное, конечное, центральное).

Интонация обособленных слов и фраз.

Интонация обращения (в начале, середине, конце фразы).

Интонация вопросительной фразы.

Движение тона в вопросительной синтагме. Восходящий или нисходящий тон конечной фазы вопроса. Мелодика основных типов вопросительной фразы: общий вопрос, местоименный вопрос, альтернативный вопрос, относительный, вопрос в конце повествовательной фразы. Интонация обращения в вопросительной фразе (в начале, конце, середине фразы).



Испанская орфография. Испанский алфавит и названия букв.  
Обозначение гласных и согласных звуков на письме.  
Отсутствие абсолютного соотношения между буквой и звуком.  
Употребление надстрочных знаков (*tilde, crema*).

## **Нормативная фонетика**

### **10. Позиционные варианты испанских гласных.**

Артикуляторно-акустические характеристики испанских гласных в речевом потоке: открытость/закрытость гласных переднего и заднего ряда; заднеязычный оттенок [a]. Зависимость тембра гласного от типа слога (открытый, закрытый) и от контакта с соседним звуком в речевом потоке.

### **11. Особенности сочетания гласных в речевой последовательности.**

Сочетание двух одинаковых гласных внутри слова и на стыке слов. Сочетание двух разных гласных внутри слова и на стыке слов: дифтонгизация, синересис, диересис, гиаг. Тенденция к произношению двух гласных в один слог в различных коммуникативных ситуациях.

### **12. Словесное ударение.**

Место ударения в слове. Правила испанской акцентуации. Классификация слов в зависимости от места ударения (*palabras agudas, graves o llanas, esdrújulas, sobreesdrújulas*). Дополнительное ударение в словах, состоящих из трех и более слогов. Сдвиг ударения влево или вправо, обусловленный изменениями словоформы. Словоразличительная роль графического ударения (*acento*), знак ударения на письме (*tilde*). Смыслоразличительная роль словесного ударения.

### **13. Коммуникативное членение речевого потока.**

Напряженные и ненапряженные ветви испанской фразы (*rama tensiva y distensiva*). Выделение смысловых вершин (*cumbres semánticas*). Мелодическая организация фраз смысловых вершин разной значимости.

### **14. Интонация подчинения и сочинения.**

Направление движения тона во многосинтагменных фразах, содержащих подчинительные синтагмы двух типов (объяснительная и ограничительная). Тонемы и варианты тонем, используемые в подчинении. Мелодика сложносочиненных синтагм внутри одной фразы. Мелодика перечисления: распределительное перечисление, эмоциональное, с обобщающим словом. Синтагма обособления: виды обособления и их интонационное разнообразие. Тонемы и варианты тонем, используемые в сочинении.

### 15. Интонация многосинтагменного вопроса.

Многосинтагменный, или распространенный, вопрос. Типы распространенного вопроса. Мелодика распространенного вопроса. Движение тона в конечных и неконечных синтагмах распространенного вопроса. Вежливый вопрос. Мелодика вежливого вопроса.

### 16. Фразовое ударение.

Понятие фразового ударения. Его место во фразе или синтагме. Акцентно-ритмическая группа. Ритмическое ударение и части речи. Знаменательные части речи (глагол, существительное, прилагательное, наречие и др.) как ядро ритмической группы; безударная позиция вспомогательных слов (предлоги, союзы, артикли); безударная позиция некоторых знаменательных частей речи (личное местоимение, притяжательное местоимение и др.).

### 17. Испанская орфография.

Систематизация правил орфографии. Основные принципы испанской орфографии: фонетический, этимологический, традиционно-исторический. Основные расхождения между графикой и произношением. Некоторые правила испанской орфографии: употребление букв *b, v; g, j; x; h*; устойчивые графические сочетания *mb, nv, tr, nf*.

## 4. ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ

### 4.1 Литература

#### Обязательная

*Баршак, М.А.* Испанский язык: Практическая фонетика / М.А. Баршак.– М.: Высш. шк., 1989. – 223с.

*Карпов, Н.П.* Фонетика испанского языка / Н.П. Карпов.– М.: Высш. шк., 1969. – 233с.

*Vicente Rivas, A.S.* Fonética española / A.S Vicente Rivas.– Kíev, 1976. – 70с.

#### Дополнительная

*Калитович, Л.Л.* Испанский язык. Практическая фонетика: учеб.-метод. пособие для студентов 1 курса факультета испанского языка / Л.Л.Калитович.– Минск.: МГЛУ, 2007. – 130с.

*Калитович, Л.Л.* Практическая фонетика испанского языка: учеб.-метод. пособие для студентов 2 курса факультета испанского языка / Л.Л.Калитович, С.И. Мойсеенко, В.А. Новикова.– Минск.: МГПИИЯ, 1993. – 117с.

*Лебедева, Н.А.* Фонетика испанского языка / Н.А. Лебедева.– Л.: Изд-во Ленингр. ун., 1971. – 52с.

- Трегубова, А.И. Новые формы испанской орфоэпии и орфографии / А.И. Трегубова.— Минск: Вышэйш. шк., 1968. — 60 с.
- Santo Tomás Sánchez, M. Fonética para estudiantes extranjeros de ciencias / Santo M. Tomás Sánchez. — La Habana, 1985. — 94p.
- Sánchez, A. Manual práctico de corrección fonética del español / A. Sánchez, J.A.Matilla.— Madrid, 1984.—128p.

#### **4.2. Рекомендуемые формы контроля**

Фонетический коллоквиум. Дифференцированный зачет. Экзамен.

##### **Письменная часть**

1. Фонетический диктант.
2. Графический диктант.
3. Фонетический тест.

##### **Устная часть**

1. Контрольное чтение текстов.
2. Заучивание наизусть.
3. Контрольное аудирование текстов.
4. Изложение фонетического правила.

#### **4.3. Образовательные технологии, рекомендуемые к использованию в процессе обучения иностранному языку**

В качестве организационных форм обучения рекомендуются аудиторские занятия под руководством преподавателя, а также внеаудиторная самостоятельная работа студентов в компьютерных классах, лингафонных кабинетах, библиотеке, дома, причем в современных условиях самостоятельной работе студентов уделяется особое внимание.

В числе эффективных личностно ориентированных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения и наиболее приемлемых в курсе обучения практической фонетике испанского языка, следует выделить:

*симуляцию*, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

*технологию обучения в сотрудничестве*, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях в процессе общения студентов друг с другом, с

преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание;

*проектную технологию*, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение «вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности»;

*компьютерные технологии*, базирующиеся на использовании современных мультимедийных средств, в том числе на специально разработанных компьютерных программах, предназначенных для формирования и автоматизации фонетического навыка испанского языка.

#### **4.4. Организация самостоятельной работы студентов**

Управляемая самостоятельная работа студентов по иностранным языкам предполагает планируемую аудиторную и внеаудиторную работу студентов, которая выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя. Рекомендуемые формы текущего контроля – индивидуальная и групповая работа в аудитории. Управляемая самостоятельная работа предусматривает использование возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, использование библиотечных, в том числе электронных, научно-образовательных информационных ресурсов, где самостоятельная учебная деятельность студентов занимает ведущее место.

Самостоятельная работа над испанским языком развивает у студентов целеустремленность, настойчивость в преодолении трудностей, приучает внимательно относиться к тексту, формируя вдумчивого чтеца.

Учебное издание

Составители: Попова Татьяна Владимировна  
Моисеенко Светлана Ивановна  
Калитович Людмила Леонтьевна

#### **ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)**

Типовая учебная программа  
для высших учебных заведений по направлению специальности  
1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»

Корректор С.О.Иванова

Ответственный за выпуск Т.В.Попова

Компьютерный набор М.Н.Довкша

Подписано в печать 13.05.2010. Формат 60х84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс Ризография. Усл. печ.л. 0,75. Уч.-изд. л. 0,91. Тираж 45 экз. Заказ 43

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ №02330/0548503 от 16.06.2009г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, Минск.